



**RZECZPOSPOLITA POLSKA / REPUBLIC OF POLAND  
INSPEKCJA WETERYNARYJNA / VETERINARY INSPECTION**

**ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS FOR  
HUMAN CONSUMPTION EXPORTED TO NEW ZEALAND  
ŚWIADECTWO ZDROWIA ZWIERZĄT I ZDROWIA PUBLICZNEGO DLA MLEKA I  
PRZETWORÓW MLECZNYCH PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI  
I DO EKSPORTU DO NOWEJ ZELANDII**

**Name of Milk or Milk Product: / Nazwa mleka lub przetworu mlecznego:**

.....

Insert either:

- pasteurised, UHT, or sterilised milk products, or
- thermised cheeses, or
- raw milk (unpasteurised) cheeses, or
- other raw milk (unpasteurised) products excluding raw fresh drinking milk and products made from colostrum.

*Wstawić albo:*

- *pasteryzowane, UHT lub sterylizowane przetwory mleczne, albo*
- *sery poddane obróbce termicznej, albo*
- *sery z mleka surowego (niepasteryzowanego), albo*
- *inne produkty z mleka surowego (niepasteryzowanego) z wyłączeniem surowego świeżego mleka spożywczego i produktów z siary.*

**Certificate Number: / Numer świadectwa:** .....

**Exporting Country/ Member State: / Eksportujący kraj/państwo członkowskie:**  
**POLAND / POLSKA**

**Competent Ministry of the Exporting Country / Member State: / Właściwe ministerstwo**

**eksportującego kraju/państwa członkowskiego:** .....

**I. Identification of Product / Identyfikacja produktu**

Number of packages: / *Liczba opakowań* .....

Nature of packaging: / *Rodzaj opakowań:* .....

.....

Nature of the goods: / *Charakter towarów:* .....

Species product derived from: / *Gatunek produktu pochodzący od:* .....

Net weight in kilograms (kg): / *Waga netto w kilogramach (kg):* .....

Number of the container(s) and container seal number(s): / *Numer(-y) kontenera(-ów) i numer(-y) pieczęci kontenera(-ów):* .....

Production date(s): / *Data(-y) produkcji:* .....

**II. Origin of Product / Pochodzenie produktu**

Name and official approval number(s) of establishment(s): / *Nazwa i oficjalny(-e) numer(-y) zatwierdzenia zakładu(-ów):* .....

.....

### III. Consignment Information / Informacje o przesyłce

Place of loading: / Miejsce załadunku: .....

Name and address of consignor: / Nazwa i adres wysyłającego: .....

Name and address of consignee: / Nazwa i adres odbiorcy: .....

Port of Disembarkation: / Port wyładunku: .....

Country of Final Destination: / Kraj przeznaczenia: NEW ZEALAND / NOWA ZELANDIA

### IV. Health Attestation / Poświadczenie zdrowotności

I, the undersigned, hereby certify that:

The animal products herein described, comply with the relevant European Community animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand standards and requirements, specifically, in accordance with;

- Council Directive 64/432/EEC
- Council Directive 2002/99/EC
- Regulation (EC) No 852/2004
- Regulation (EC) No 853/2004
- Regulation (EC) No 854/2004
- Regulation (EC) No 2073/2005

*Ja, niżej podpisany, niniejszym oświadczam, że:*

*Produkty zwierzęce opisane w niniejszym dokumencie są zgodne z odpowiednimi standardami Wspólnoty Europejskiej dotyczącymi zdrowia zwierząt/zdrowia publicznego oraz wymaganiami, które zostały uznane za równoważne ze standardami i wymaganiami Nowej Zelandii, w szczególności zgodne z:*

- *Dyrektywą Rady 64/432/EWG,*
- *Dyrektywą Rady 2002/99/WE,*
- *Rozporządzeniem (WE) nr 852/2004,*
- *Rozporządzeniem (WE) nr 853/2004,*
- *Rozporządzeniem (WE) nr 854/2004,*
- *Rozporządzeniem (WE) nr 2073/2005.*

**OR**

The animal products herein described, comply with the relevant Swiss animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand's standards and requirements, specifically, in accordance with;

- Ordinance of 27 June 1995 (RS916.401)
- Ordinance of 7 December 1998 (RS916.351.0)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.1)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.2)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.3)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.4).

**LUB**

*Produkty zwierzęce opisane w niniejszym dokumencie są zgodne z odpowiednimi szwajcarskimi standardami dotyczącymi zdrowia zwierząt/zdrowia publicznego oraz wymaganiami, które zostały uznane za równoważne ze standardami i wymaganiami Nowej Zelandii, w*

szczegółności zgodne z:

- Rozporządzeniem z dnia 27 czerwca 1995 r. (RS916.401),
- Rozporządzeniem z dnia 7 grudnia 1998 r. (RS916.351.0),
- Rozporządzeniem z dnia 13 kwietnia 1999 r. (RS 916.351.021.1),
- Rozporządzeniem z dnia 13 kwietnia 1999 r. (RS 916.351.021.2),
- Rozporządzeniem z dnia 13 kwietnia 1999 r. (RS 916.351.021.3),
- Rozporządzeniem z dnia 13 kwietnia 1999 r. (RS 916.351.021.4).

**OR**

For products manufactured by one party and exported from the other party to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC:

The animal products herein described are commercially packaged, eligible for unrestricted intra-Community trade and comply specifically with the relevant animal health and public health standards and requirements recognised equivalent by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC and which meet the equivalent animal health/public health standards and requirements of New Zealand.

**LUB**

*W odniesieniu do produktów wytwarzanych przez jedną stronę i eksportowanych z terytorium drugiej strony w związku z Umową między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącą handlu produktami rolnymi (2002/309/WE):*

*Opisane tutaj produkty pochodzenia zwierzęcego zostały zapakowane handlowo, kwalifikują się do nieograniczonego handlu wewnątrzspółnotowego i są zgodne w szczególności z odpowiednimi standardami zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego i z wymaganiami uznanymi za równoważne na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotyczącej handlu produktami rolnymi (2002/309/WE) oraz które spełniają równoważne standardy zdrowia zwierząt/zdrowia publicznego i wymogi Nowej Zelandii.*

**V. Additional Declaration(s)/Guarantee(s) / *Dodatkowa(-e) deklaracja(-e)/gwarancja(-e)***

I, the undersigned, hereby certify that: / *Ja, niżej podpisany, niniejszym oświadczam, że:*

- a. The animal product is eligible for intra-Community trade without restriction. / *Produkt pochodzenia zwierzęcego kwalifikuje się do handlu wewnątrzspółnotowego bez ograniczeń.*

**AND / ORAZ**

- b. The animal product is pasteurised. / *Produkt pochodzenia zwierzęcego jest pasteryzowany.*  
(Delete as appropriate) / *(Niepotrzebne skreślić)*

**OR / LUB**

- c. The thermised cheese has a moisture content of less than 39% and pH less than 5.6. The milk used to produce this cheese was rapidly heated to at least 64.5°Celsius for 16 seconds. The cheese was stored at not less than (greater than) 7°Celsius for 90 days. / *Ser poddany obróbce termicznej ma zawartość wilgoci poniżej 39% i pH poniżej 5,6. Mleko wykorzystywane do produkcji tego sera zostało przez 16 sekund gwałtownie podgrzane do temperatury min. 64,5°C. Ser był przez 90 dni przechowywany w temperaturze nie niższej (wyższej) niż 7°C.*

(Delete as appropriate) / *(Niepotrzebne skreślić)*

**OR / LUB**

- d. d. The hard raw milk cheese has undergone a curd heat treatment of no less than 48°Celsius and has a moisture content of less than 36%, and has been stored at no less than 10°Celsius for at least 6 months (including transit time). / *Ser twarde z mleka surowego został poddany twarogowej obróbce cieplnej nie niższej niż 48°C i ma zawartość wilgoci poniżej 36% i był przechowywany w temperaturze nie niższej niż 10°C przez co najmniej 6 miesięcy (włączając czas przewozu).*  
(Delete as appropriate) / *(Niepotrzebne skreślić)*

**OR / LUB**

- e. The milk products listed below are raw milk (unpasteurised) products. / *Przetwory mleczne wymienione poniżej są produktami z mleka surowego (niepasteryzowanego).*

Product name: / *Nazwa produktu:*  
(list products) / *(wymienić produkty)*

(Delete as appropriate) / *(Niepotrzebne skreślić)*

**VI. This certificate is valid for 4 months from the date of issue (unless revoked) / *Certyfikat ten jest ważny przez 4 miesiące od daty wystawienia (chyba że zostanie unieważniony)***

Done at / *Sporządzono w*.....

on: / *dnia*:.....

Signature and Seal of Official Veterinarian: / *Podpis i pieczęć urzędowego lekarza weterynarii:*  
.....

(Note: The signature and official seal must be in a colour different to that of the printing. / Uwaga: *Kolor podpisu i oficjalnej pieczęci musi być inny niż kolor druku.*)